

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62230:2008/A1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 62230/A1

February 2014

ICS 29.060.20

English version

**Electric cables -
Spark-test method**
(IEC 62230:2006/A1:2013)

Câbles électriques -
Méthode d'essai au défilement
à sec (sparker)
(CEI 62230:2006/A1:2013)

Kabel und isolierte Leitungen -
Durchlaufspannungsprüfung
(IEC 62230:2006/A1:2013)

iTeh STANDARD PREVIEW

This amendment A1 modifies the European Standard EN 62230:2007; it was approved by CENELEC on 2014-01-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 20/1462/FDIS, future IEC 62230:2006/A1, prepared by IEC/TC 20 "Electric cables" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62230:2007/A1:2014.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-01-01

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62230:2006/A1:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62230:2008/A1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014>



IEC 62230

Edition 1.0 2013-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Electric cables – Spark-test method

Câbles électriques – Méthode d'essai au défilement à sec (sparker)

[SIST EN 62230:2008/A1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

E

ICS 29.060.20

ISBN 978-2-8322-1207-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 20: Electric Cables.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
20/1462/FDIS	20/1470/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

Contents

[SIST EN 62230:2008/A1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-2014/62230-2008-a1-2014)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-2014/62230-2008-a1-2014)

Replace the existing title of Annex A by the following: [2008-a1-2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-2014/62230-2008-a1-2014)

Annex A (normative) Minimum voltage levels

Replace the existing title of Table A.1 by the following:

Table A.1 – Minimum spark-test voltages for cables having rated voltage (U_0) between 300 V and 3 000 V

1 Scope

Replace, in the second sentence of the first paragraph, the term "single core cables" by "single-core cables".

3 Procedure

Replace the existing third paragraph by the following:

When used as an alternative to a voltage test in water, the test shall be restricted to layer thicknesses not greater than 2,0 mm unless otherwise specified in the cable standard. Only the a.c. or d.c. voltage waveforms shall be used.

Replace, in the fifth paragraph, the phrase "recommended voltages" by "minimum voltages".

5 Test voltages

Replace the existing fourth paragraph by the following:

Where a cable standard states the test voltages, these shall be used. In the absence of such specified voltages, the test voltages given in Annex A shall be used.

6 Sensitivity

6.1 AC, d.c. and h.f. voltages

Delete the second sentence of the first paragraph.

Replace the existing text of the second paragraph with the following:

Equipment shall be capable of detecting the faults described in 6.1.1 and 6.1.2 and shall be verified according to 6.3.

6.1.1 AC and h.f.

Replace the beginning of the existing text ("The typical fault is defined...") as follows:

A fault is defined iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Replace the beginning of the existing text ("The typical fault is defined...") as follows:

A fault is defined [SIST EN 62230:2008/A1:2014
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014)

6.2 Pulsed voltages

Delete, in the first paragraph, the word "typical".

Replace the beginning of the second paragraph ("The typical fault is defined...") as follows:

A fault is defined

Annex A – Recommended minimum voltage levels

Replace the existing title and text of the annex as follows:

Annex A (normative)

Minimum voltage levels

A.1 General

The test voltages given in Table A.1 shall be used, unless the cable standard specifies alternative test voltages.

The details of the test method are as given in the main section of this standard.

A.2 Test voltages

A.2.1 General

The voltages given in Annex A are the minimum levels to be used to locate defects in the layer under test. These levels shall only be reduced if specified in the relevant cable standard.

NOTE Some countries have established higher test levels in their national standards.

A.2.2 Contact electrodes

[SIST EN 62230:2008/A1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1477c7e1-89fe-48c0-ad28-1d882b766878/sist-en-62230-2008-a1-2014)

The high-voltage supply to the test electrode may be a.c., d.c., h.f. or pulsed voltage, as specified in Clause 2 and 4.2.

Table A.1 gives test voltages for cables having a rated voltage (U_0) between 300 V and 3 000 V.